

成語裏的古語詞

王小莘

華南師範大學中文系

成語經過歷史的積累而形成，它形式簡結、含義精闢，由於它源遠流長，大多從古籍中繼承過來，因此保存了不少的古語詞。正確地理解這些古語詞，成為正確地掌握和運用成語的關鍵之一。如果按照現代漢語的詞義去理解成語中的古語詞，就難免發生錯誤。這裏想學些例子談談。

「百足之蟲，死而不僵」 語本《文選·六代論》。甘肅師範大學中文系編的《漢語成語詞典》把「僵」注作僵硬，那麼這個成語就是「百足之蟲，死了也不會僵硬」的意思了。許多人也是這樣理解的。這個解釋，雖然看來直捷順暢，其實有誤。《說文》：「僵，偃也。」《集韻》、《韻會》：「僵，仆也、偃也。」仆、偃籠統說都是倒下的意思，析言之，則為前仆仰偃。「百足之蟲，死而不僵」，是說因為有百足支撐，死了也不會趴倒。曹冏《六代論》：「百足之蟲，至死不僵，扶之者衆也」，正可作扶而不倒的證明。所以用來比喻事物雖然衰亡，但殘餘勢力和影響依然存在。《紅樓夢》第二回寫冷子興演說榮國府，引用「百足之蟲，死而不僵」來說明榮國府原來勢大財粗，雖然衰敗，也不致完全破產，「較之平常仕宦人家，到底氣象不同」，這是十分形象貼切的。

「井井有條」、「井然有序」 有人認為這「井」當是「整齊」的「整」，要不水井和有條理有甚麼關聯？其實這一成語源於《荀子·儒效》：「井井兮其有理」句。《廣雅疏證》曰：「井，法也。故作事有法謂之井井。」「井井」即有法規、有章程可以依循的樣子。「井然」和「井井」意義相同，一為形容詞，一為重言詞，都是對事物的性狀進行描摹。因此用「井井有條」、「井然有序」形容條理分明、絲毫不亂。

「斤斤計較」 許多成語詞典都認為「斤斤」是指細小的利害，或者是由「明察」引申為瑣碎細小，因此「斤斤計較」是指過分計較無關緊要的小事。我們從語源上考察，就會發現這樣的釋義是欠確切的。「斤斤計較」源出於《詩經·周頌·執競》篇：「斤斤其明」。《毛傳》曰：「斤斤，明察也。」「斤斤」本是形容明察的樣子，這符合重言詞的性質。「斤斤計較」是指非常分明、非常清晰地計較。有的成語詞典解作「形容一絲一毫也要計較」，這是可以的；但這樣的含義當是由分明、清晰地計較得來，而不是由「斤斤」引申作瑣屑而得來的。至於有人將「斤斤計較」領會成解釋為「一斤一兩地計較」，那就純屬望文生訓的臆說了。

「苟且偷生」 許多人以為是馬馬虎虎偷偷地活着。成語詞典也很少有對「偷」字作出注釋的。《說文》：「偷，苟且也。」可見「偷」和「苟且」是同義詞，都是

表示馬虎、隨便、不嚴肅的意思。《商君書·農戰》：「善爲國者，倉廩雖滿，不偷於農」，就是說善於治理國家的人，糧食倉庫雖然已經堆滿了，對於農業仍然不苟且馬虎。屈原《離騷》：「惟夫黨人之偷樂兮」，就是說只有那些結黨營私的人苟且貪歡行樂。先秦的「偷」一般不作盜竊講，也不用作表示暗中、偷偷地意義的副詞，「苟且偷生」只是應該死而沒有死，苟苟且且、馬馬虎虎地活下去的意思。

「尾大不掉」語出自《左傳·昭公十一年》：「末大必折，尾大不掉」。「末」指樹梢。《說文》：「掉，搖也。」《廣韻》：「掉，振也。」搖動、擺動是「掉」的本義，「落下」、「丟掉」等義是晚起的。「末大必折」是說樹梢太大了，根支撐不了，必然要折斷。「尾大不掉」是說尾巴太大了，就不容易甩動它。因此用來比喻部下勢力強大，難以駕馭，或機構龐大，指揮不靈。曹冏的《六代論》作「尾大難掉」，柳宗元的《封建論》作「末大不掉」，都是同樣的意思。《漢書·蒯通傳》有「酈生一士，伏軾掉三寸舌，下齊七十餘城」句，是說酈食其只是一個書生，乘着車鼓動三寸之舌（進行游說），而取得了齊國的七十多個城邑。由此形成「掉三寸舌」的成語，又有「掉舌」之簡說。「掉以輕心」的「掉」，仍然作「擺動」講。如果把這些成語中的「掉」當作除掉、丟掉，意義就會窒礙不通了。

有的詞在上古的意義較紛繁，對這種多義詞在成語中的具體所指，如果不認真推敲，也會出錯。如「二桃殺三士」，北洋政府的教育總長，以精通國粹著名的章士釗就解作了「兩個桃子殺死了三個讀書人」。這個成語本自《晏子春秋》的一則故事：齊景公時有公孫接、田開疆、古冶子三個「力攻勦敵」的勇士，自恃力大功高，傲慢無禮，不識君臣之義。晏子於是爲齊景公獻謀，賞賜兩個桃子，讓他們三人論功食桃。三人相爭不下，最後自殺而死。李白《梁甫吟》有云：「力排南山三壯士，齊相殺之費二桃」。「二桃殺三士」成爲比喻使用陰謀手段借刀殺人的一個成語，這「士」指的是武士，而不是文士，是不能說成「讀書人」的。就是「士爲知己者死」中的「士」，也不專指知識分子。「士」本是男子的通稱，引申開來，有能力、有專長的人都可以稱「士」，又可指低級的貴族階層。它的含義很廣，在現代漢語裏很難找到一個和它完全相當的詞，要根據上下文意才能確定它的含義。

有人把「不刊之論」當作了不可刊佈的言論，寫了這樣的一個句子：「此說甚謬，實爲不刊之論」。「刊」在上古本表砍削義。《尚書·益稷》：「隨山刊木」，就是順山砍伐樹木。由此引申爲「剔除」。古人是在竹簡木牘上書寫的，寫錯了就用刀削掉重刻，所以文書又叫「刀筆吏」。「不刊」即不可削改，指所著極其正確精辟。楊雄《答劉歆書》：「是懸日月不刊之書也」，這是對劉歆著述的極高讚譽。「不刊之論」是不可刪削改動的經典性的論述，不是不可刊登的謬論。由於對「刊」字不理解，真是差之一字，謬以千里！

不了解古代的文化生活知識，也會造成對成語詞義的誤解。如有人將「文不加點」說成揮筆成文，無須標點。豈不知文言文本文無標點，古人作文與標點何涉？這裏的

語文天地

「點」只是塗改、圈去的意思。「文不加點」是說揮毫成章，無須塗改，因用以形容才思敏捷，文字暢達。

了解成語中的豐富知識，研究成語裏的古詞古義，是既有必要又有興味的。

(文接第38頁)

本屆年會由上海博物館主辦，爲了配合這次會議，上海博物館特地舉辦了「陝、湘、贛三省出土重要青銅器展覽」。該展覽內容豐富，部分新出土青銅器更是首次公開展示。三省出土青銅器所表現的獨特地方風格，引起與會者濃厚的興趣，並加以討論。實物與文字相結合的探討，是這次年會一大特色。

(張光裕)